

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
90/C 12/01	Ecu	1
90/C 12/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	2
90/C 12/03	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen	3
90/C 12/04	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	3
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
90/C 12/05	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten	4
90/C 12/06	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten	8
90/C 12/07	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol	12
90/C 12/08	Voorstel voor een beschikking van de Raad tot goedkeuring van het communautair actieprogramma voor de ontwikkeling van de voortdurende scholing	16
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
90/C 12/09	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van half-langkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen	22
90/C 12/10	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van half-langkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen	23

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

17 januari 1990

(90/C 12/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	42,6529	Peseta	131,230
Belgische en Luxemburgse frank fin.	42,6529	Escudo	179,155
Duitse mark	2,03599	US-dollar	1,20174
Gulden	2,29497	Zwitserse frank	1,81103
Pond sterling	0,727579	Zweedse kroon	7,40153
Deense kroon	7,87863	Noorse kroon	7,84618
Franse frank	6,92384	Canadese dollar	1,39883
Lire	1516,78	Oostenrijkse schilling	14,3200
Iers pond	0,769904	Finse mark	4,79856
Griekse drachme	189,839	Yen	174,914
		Australische dollar	1,51544
		Nieuwzeelandse dollar	1,96171

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra (*)

(90/C 12/02)

(Vastgesteld op 16 januari 1990 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	geen notering	Athene	geen notering
Patras	geen notering	Heraklion	geen notering
Requena	geen notering	Patras	geen notering
Reus	geen notering ⁽¹⁾	Alcázar de San Juan	geen notering ⁽¹⁾
Villafranca del Bierzo	geen notering ⁽¹⁾	Almendralejo	2,316
Bastia	2,761	Medina del Campo	geen notering ⁽¹⁾
Béziers	3,229	Ribadavia	geen notering
Montpellier	3,235	Vilafranca del Penedés	geen notering
Narbonne	3,261	Villar del Arzobispo	geen notering ⁽¹⁾
Nîmes	3,248	Villarrobledo	2,593
Perpignan	3,062	Bordeaux	3,918
Asti	3,745	Nantes	geen notering
Firenze	geen notering	Bari	3,075
Lecce	geen notering	Cagliari	geen notering
Pescara	geen notering	Chieti	geen notering ⁽¹⁾
Reggio Emilia	4,168	Ravenna (Lugo, Faenza)	3,488
Treviso	3,400	Trapani (Alcamo)	3,075
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering	Treviso	3,488
Representatieve prijs	3,271	Representatieve prijs	3,260
R II			<hr/> Ecu/hl <hr/>
Heraklion	geen notering	A II	
Patras	geen notering	Rheinfalz (Oberhaardt)	46,588
Calatayud	geen notering	Rheinhessen (Hügelland)	45,491
Falset	3,809	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering ⁽¹⁾
Jumilla	geen notering ⁽¹⁾	Representatieve prijs	46,410
Navalcarnero	geen notering ⁽¹⁾	A III	
Requena	geen notering	Mosel-Rheingau	76,236
Toro	geen notering	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering ⁽¹⁾
Villena	geen notering ⁽¹⁾	Representatieve prijs	76,236
Bastia	geen notering		
Brignoles	geen notering		
Bari	3,311		
Barletta	geen notering		
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	3,163		
Representatieve prijs	3,514		
	<hr/> Ecu/hl <hr/>		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering		

(*) Sedert 1 september 1989 wordt, conform Verordening (EEG) nr. 481/86, op de bekendgemaakte Spaanse prijzen een coëfficiënt van 1,24 toegepast die overeenkomt met de verhouding tussen de communautaire en de Spaanse oriëntatieprijzen.

⁽¹⁾ Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(90/C 12/03)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31)

Inschrijving nr. 37

Datum van het besluit van de Commissie: 15 januari 1990

(in ecw/100 kg)

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum-verkooprij	Boter \geq 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
	Boter < 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid			—		—	
Maximum-steunbedrag	Boter \geq 82 %		141	136	—	104
	Boter < 82 %		137	132	101	100
	Boterconcentraat		184	178	142	141
Verwerkingszekerheid			225	—	155	—

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(90/C 12/04)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecw/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	In-schrijvings-nr.	Datum van het besluit van de Commissie	Bestemming van de boter	Maximumaan-kooprij	Maximumsteun-bedrag	Waarborg
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de <i>aankoop</i> , via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	58	15. 1. 1990	Boter met een vetgehalte van minder dan 82 gewichtspercenten: — Spanje — Ierland — België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten of meer: — Spanje — Ierland — België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk	— — — 302,92 288,41 282,75		

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten*COM(89) 525 def.**(Door de Commissie ingediend op 6 november 1989)**(90/C 12/05)*

OORSPRONKELIJKE TEKST (*)	GEWIJZIGD VOORSTEL
DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,	DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 99,	Ongewijzigd
Gezien het voorstel van de Commissie,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Europese Parlement,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,	Ongewijzigd
Overwegende dat Richtlijn 72/464/EEG van de Raad (*), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/246/EEG (†), algemene bepalingen inzake de accijnzen op tabaksfabrikaten bevat, alsmede bijzondere bepalingen betreffende de structuur van de accijnzen welke op sigaretten van toepassing zijn;	Ongewijzigd
Overwegende dat bij Richtlijn 79/32/EEG van de Raad (‡) de definities betreffende de verschillende groepen tabaksfabrikaten werden vastgesteld;	Ongewijzigd
Overwegende dat voor sigaretten de bij Richtlijn 72/464/EEG geregelde harmonisatie van de verhouding tussen de specifieke accijns en het totaal van de evenredige accijns en de BTW het niet mogelijk maakt de belastingtarieven te harmoniseren;	Ongewijzigd

(*) COM(87) 325 def./2 van 21. 8. 1987.

(**) PB nr. L 303 van 31. 12. 1972, blz. 1.

(**) PB nr. L 164 van 20. 6. 1986, blz. 26.

(**) PB nr. L 10 van 16. 1. 1979, blz. 8.

OORSPRONKELIJKE TEKST

Overwegende dat het voor de totstandbrenging van een interne markt zonder grenzen noodzakelijk is de tarieven van de verbruiksbelastingen nader tot elkaar te brengen;

Overwegende dat de hier bedoelde belastingen voor sigaretten bestaan uit een gemengde accijns en de BTW; dat deze belastingen bijzondere kenmerken vertonen, vooral wat hun cumulatieve en multiplicatorwerking betreft; dat de verschillende bestanddelen ervan derhalve alle dienen te worden geharmoniseerd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Uiterlijk met ingang van 31 december 1992 heffen de Lid-Staten op sigaretten onderling aangepaste verbruiksbelastingen op de wijze en binnen de grenzen die in deze richtlijn worden aangegeven.
2. Deze bepaling is van toepassing op de krachtens Richtlijn 72/464/EEG op sigaretten geheven belastingen, bestaande uit:
 - a) een specifieke accijns per eenheid produkt,
 - b) een over de maximale kleinhandelsprijs berekende evenredige accijns,
 - c) een aan de kleinhandelsprijs evenredige BTW.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

Ongewijzigd

Overwegende dat de harmonisatie van alle bestanddelen van de belasting op sigaretten op basis van een gemiddelde van deze bestanddelen in de Lid-Staten moet geschieden;

Overwegende dat om een convergentieproces op gang te brengen een streeftarief voor de belastingen op sigaretten dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de op dat gemiddelde berustende bestanddelen van de belasting, gezien de uiteenlopende situaties in de Lid-Staten, niet in de naaste toekomst worden toegepast;

Overwegende dat deze verscheidenheid aan situaties zou moeten worden afgevlakt; dat daartoe moet worden voorzien in flexibiliteit van deze belastingbestanddelen door invoering van minimumtarieven met het oog op de totstandkoming van een interne markt zonder grenzen op 1 januari 1993;

Overwegende dat deze richtlijn minimum- en streeftarieven behelst, die aan de prijsontwikkeling zouden moeten worden aangepast; dat het wenselijk is dat de Raad dienangaande volgens een vereenvoudigde procedure besluit;

Overwegende dat voor de toepassing van deze richtlijn een dusdanige termijn moet worden vastgesteld, dat daarin, uitgaande van deze minimumtarieven, een hechtere integratie op basis van de in deze richtlijn vervatte streeftarieven wordt bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Lid-Staten heffen op sigaretten gemeenschappelijke verbruiksbelastingen volgens de in deze richtlijn vervatte bepalingen.
2. Ongewijzigd

OORSPRONKELIJKE TEKST

Artikel 2

Uiterlijk met ingang van 31 december 1992 worden door iedere Lid-Staat toegepast:

- a) een specifieke accijns waarvan het basisbedrag wordt bepaald op 19,5 ecu per 1 000 sigaretten, aangepast overeenkomstig de ontwikkeling van het algemene indexcijfer van de consumptieprijzen in de Gemeenschap met 1987 als referentiejaar;
- b) een evenredige accijns waarvan het tarief zodanig wordt bepaald dat de incidentie uit hoofde van dit tarief en van de BTW te zamen tussen 52 % en 54 % van de kleinhandelsprijs, inclusief alle belastingen, bedraagt.

Artikel 3

De bepalingen betreffende de periodieke aanpassing van het tarief van de specifieke accijns en die betreffende de wijze van heffing en de termijn voor het betalen van de belasting worden vóór 1 januari 1989, op voorstel van de Commissie, bij richtlijnen van de Raad vastgesteld.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 2

Op termijn past iedere Lid-Staat de volgende streefbedragen en streeftarieven toe:

- a) een specifieke accijns waarvan het basisbedrag wordt bepaald op 21,5 ecu per 1 000 sigaretten, aangepast overeenkomstig de ontwikkeling van het algemene indexcijfer van de consumptieprijzen in de Gemeenschap, zoals vermeld in artikel 3, tweede alinea;
- b) een evenredige accijns waarvan het tarief zodanig wordt bepaald dat het effect van de cumulatie van dit tarief met het BTW-tarief 54 % van de kleinhandelsprijs, inclusief alle belastingen, bedraagt.

Artikel 2 bis

Uiterlijk met ingang van 1 januari 1993 worden door iedere Lid-Staat toegepast:

- a) een specifieke accijns waarvan het basisbedrag niet lager is dan 15 ecu per 1 000 sigaretten, aangepast overeenkomstig de ontwikkeling van het algemene indexcijfer van de consumptieprijzen in de Gemeenschap, zoals vermeld in artikel 3, tweede alinea;
- b) een evenredige accijns waarvan het tarief zodanig wordt bepaald dat het effect van de cumulatie van dit tarief met het BTW-tarief niet lager mag zijn dan 45 % van kleinhandelsprijs, inclusief alle belastingen.

Artikel 2 ter

De Lid-Staten kunnen hun accijnstarief en/of -bedrag voor sigaretten wijzigen op voorwaarde dat zij dichterbij het in artikel 2 omschreven streeftarief of streefbedrag komen.

Artikel 3

Om de twee jaar, en voor het eerst uiterlijk op 31 december 1994, onderzoekt de Raad, aan de hand van een verslag en in voorkomend geval op voorstel van de Commissie, de streefbedragen en streeftarieven, alsook de minimumbedragen en minimumtarieven en besluit met eenparigheid van stemmen tot de noodzakelijk geworden aanpassingen.

Onverminderd de eerste alinea past de Raad om de twee jaar, en voor het eerst uiterlijk 31 december 1994, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de specifieke accijns op sigaretten aan om de reële waarde ervan te behouden.

Artikel 3 bis

De bepalingen betreffende de wijze van heffing en de termijn voor het betalen van de belasting worden vóór 1 januari 1993, op voorstel van de Commissie, bij richtlijn van de Raad vastgesteld.

OORSPRONKELIJKE TEKST	GEWIJZIGD VOORSTEL
<i>Artikel 4</i>	<i>Artikel 4</i>
Artikel 1, artikel 4, leden 3 en 4, titel II en titel II bis van Richtlijn 72/464/EEG zijn niet langer van toepassing zodra de Lid-Staten de nationale bepalingen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen in werking hebben doen treden.	Ongewijzigd
<i>Artikel 5</i>	<i>Artikel 5</i>
De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie onmiddellijk alle bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.	Eerste alinea ongewijzigd
<i>Artikel 6</i>	<i>Artikel 6</i>
Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.	Ongewijzigd.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten

COM(89) 525 def.

(Door de Commissie ingediend op 6 november 1989)

(90/C 12/06)

OORSPRONKELIJKE TEKST (*)	GEWIJZIGD VOORSTEL
DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,	DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 99,	Ongewijzigd
Gezien het voorstel van de Commissie,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Europese Parlement,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,	Ongewijzigd
Overwegende dat titel I van Richtlijn 72/464/EEG van de Raad (2), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/246/EEG (3), algemene bepalingen inzake de accijns bevat welke op alle groepen tabaksfabrikaten van toepassing zijn; dat in titel II van die richtlijn reeds bijzondere bepalingen met betrekking tot sigaretten zijn opgenomen; dat voor andere tabaksfabrikaten nog bijzondere bepalingen moeten worden vastgesteld;	Ongewijzigd
Overwegende dat bij Richtlijn 79/32/EEG van de Raad (4) de definities betreffende de verschillende soorten tabaksfabrikaten zijn vastgesteld;	Ongewijzigd
Overwegende dat de totstandbrenging van een interne markt zonder grenzen een harmonisatie van de structuren en onderlinge aanpassing van de tarieven van de accijnzen en de BTW vereist;	Ongewijzigd

(*) COM(87) 326 def./2 van 21. 8. 1987.

(2) PB nr. L 303 van 31. 12. 1972, blz. 1.

(3) PB nr. L 164 van 20. 6. 1986, blz. 26.

(4) PB nr. L 10 van 16. 1. 1979, blz. 8.

OORSPRONKELIJKE TEKST

Overwegende dat ten aanzien van andere tabaksfabrikaten dan sigaretten een accijnsstructuur die evenredig is aan de kleinhandelsprijzen voor het bereiken van dit doel het meest geschikt is;

Overwegende dat een evenredige accijns bijzondere kenmerken vertoont, vooral wat de multiplicatorwerking ervan in samenhang met de BTW betreft; dat daarom het effect van de som van de tarieven van beide belastingen in verhouding tot de kleinhandelsprijzen van de onderhavige produkten dient te worden geharmoniseerd;

Overwegende dat een geharmoniseerde incidentie van de belasting dient te worden vastgesteld voor alle produkten welke tot een zelfde groep tabaksfabrikaten behoren,

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat ten aanzien van andere tabaksfabrikaten dan sigaretten een accijnsstructuur die evenredig is aan de kleinhandelsprijzen voor het bereiken van dit doel het geschiktst is, zulks eventueel, voor sommige Lid-Staten die een andere belastingstructuur toepassen, na een overgangsperiode;

Ongewijzigd

Ongewijzigd

Overwegende dat de harmonisatie van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten op basis van een gemiddelde van deze belastingen in de Lid-Staten moet geschieden;

Overwegende dat om een convergentieproces op gang te brengen een streeftarief van de accijns op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de op dat gemiddelde berustende belastingen, gezien de uiteenlopende situaties in de Lid-Staten, niet in de naaste toekomst kunnen worden toegepast;

Overwegende dat deze verscheidenheid aan situaties zou moeten worden afgevlakt; dat daartoe moet worden voorzien in flexibiliteit van de belastingtarieven door invoering van minimumtarieven met het oog op de totstandkoming van een interne markt zonder grenzen op 1 januari 1993;

Overwegende dat voor de toepassing van deze richtlijn een dusdanige termijn moet worden vastgesteld, dat daarin, uitgaande van deze minimumtarieven, een hechtere integratie op basis van de in deze richtlijn vervatte streeftarieven wordt bereikt;

Overwegende dat, om de Lid-Staten die op 31 december 1992 voor bepaalde categorieën van andere tabaksfabrikaten dan sigaretten of wel een zuiver specifieke belasting, of wel een gemengde belasting toepassen, in staat te stellen geleidelijk op een zuivere ad valorem-structuur over te gaan, het die Lid-Staten moet worden toegestaan gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar voor deze categorieën een gemengde structuur (specifieke accijns + accijns ad valorem + BTW) toe te passen, op voorwaarde dat de som van de elementen ad valorem van deze gemengde structuur ten minste gelijk is aan de in deze richtlijn vervatte minimumtarieven,

OORSPRONKELIJKE TEKST

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In iedere Lid-Staat wordt op de volgende groepen in het binnenland vervaardigde en ingevoerde tabaksfabrikaten een accijns ad valorem geheven, die wordt berekend over de maximale kleinhandelsprijzen van elk produkt zoals deze overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 72/464/EEG door de fabrikanten en importeurs vrijelijk zijn vastgesteld:

- a) sigaren en cigarillo's,
- b) rooktabak,
- c) pruimtabak,
- d) snuif.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn komen de definities van de in artikel 1 genoemde produkten overeen met die welke in de artikelen 2, 4, 5, 6 en 7 van Richtlijn 79/32/EEG zijn opgenomen.

Artikel 3

1. Uiterlijk met ingang van 31 december 1992 past iedere Lid-Staat een zodanig accijnstarief ad valorem toe dat de totale belastingdruk uit hoofde van de accijns en de BTW te zamen het volgende bedraagt:

- voor sigaren en cigarillo's: tussen de 34 en 36 %
 - voor rooktabak: tussen de 54 en 56 %
 - voor pruimtabak en snuif: tussen de 41 en 43 %
- van de kleinhandelsprijzen, inclusief alle belastingen.

2. Deze tarieven gelden voor alle produkten van de groep tabaksfabrikaten waarop zij betrekking hebben, zonder onderscheid, binnen elke groep, naar kwaliteit, presentatie en oorsprong van de produkten, gebruikte grondstoffen of kenmerken van de ondernemingen dan wel aan de hand van enig ander criterium.

GEWIJZIGD VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Ongewijzigd

Artikel 2

Ongewijzigd

Artikel 3

1. Op termijn past iedere Lid-Staat een zodanig streefacijnstarief ad valorem toe dat de totale belastingdruk uit hoofde van de accijns en de BTW te zamen:

- voor sigaren en cigarillo's: 36 %,
- voor rooktabak: 56 %, en
- voor snuif en pruimtabak: 43 %

van de kleinhandelsprijzen, inclusief alle belastingen, bedraagt.

2. Ongewijzigd

Artikel 3 bis

1. Uiterlijk met ingang van 1 januari 1993 past iedere Lid-Staat een zodanig accijnstarief ad valorem toe dat de totale belastingdruk uit hoofde van de accijns en de BTW te zamen niet lager is dan:

- voor sigaren en cigarillo's: 25 %,
- voor rooktabak: 50 %, en
- voor snuif en pruimtabak: 37 %

van de kleinhandelsprijzen, inclusief alle belastingen.

OORSPRONKELIJKE TEKST

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 4

De bepalingen betreffende de wijze van heffing en de termijn voor het betalen van de accijns worden vóór 1 januari 1989, op voorstel van de Commissie, bij richtlijnen van de Raad vastgesteld.

Artikel 5

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie onmiddellijk alle bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Artikel 3 ter

2. De in lid 1 bedoelde tarieven gelden voor alle producten van de groep tabaksfabrikaten waarop zij betrekking hebben overeenkomstig artikel 3, lid 2.

In afwijking van artikel 3, lid 1, kunnen uitsluitend de Lid-Staten die op 31 december 1992 op bepaalde categorieën andere tabaksfabrikaten dan sigaretten of wel een zuiver specifieke belasting, of wel een gemengde belasting heffen, gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar op deze categorieën een gemengde structuur (specifieke accijns + accijns ad valorem + BTW) toepassen, op voorwaarde dat de som van de elementen ad valorem van deze gemengde structuur niet lager is dan de bij artikel 3 bis vastgestelde minimumtarieven.

Artikel 3 quater

De Lid-Staten kunnen hun belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten wijzigen, op voorwaarde dat zij dichter bij de in artikel 3, lid 1, omschreven streeftarieven komen.

Artikel 4

Om de twee jaar en voor het eerst uiterlijk op 31 december 1994 onderzoekt de Raad, aan de hand van een verslag en eventueel op voorstel van de Commissie, de streeftarieven en de minimumtarieven en besluit met eenparigheid van stemmen tot de nodige aanpassingen, die hij aanbrengt.

Artikel 4 bis

De bepalingen betreffende de wijze van heffing en de termijn voor het betalen van de belasting worden vóór 1 januari 1993, op voorstel van de Commissie, bij richtlijn van de Raad vastgesteld.

Artikel 5

Eerste alinea ongewijzigd

De krachtens de eerste alinea vastgestelde bepalingen houden een uitdrukkelijke verwijzing in naar de onderhavige richtlijn.

Artikel 6

Ongewijzigd.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol

COM(89) 527 def.

(Door de Commissie ingediend op 6 november 1989)

(90/C 12/07)

OORSPRONKELIJKE VERSIE (1)	GEWIJZIGDE VERSIE
DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,	DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 99,	Ongewijzigd
Gezen het voorstel van de Commissie,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Europese Parlement,	Ongewijzigd
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,	Ongewijzigd
Overwegende dat in de Richtlijnen ... van de Raad voorschriften worden gegeven met betrekking tot de structuur van de accijnzen die respectievelijk van toepassing zijn op alcohol, wijn, bier en halffabrikaten;	Ongewijzigd
Overwegende dat het ten behoeve van de totstandbrenging van de interne markt zonder grenzen noodzakelijk is gemeenschappelijke accijnstarieven toe te passen op elk van deze produkten;	Overwegende dat het voor de totstandbrenging van een convergentieproces noodzakelijk is streeftarieven vast te stellen voor de accijnzen op alcohol, wijn, bier en halffabrikaten;
Overwegende dat het noodzakelijk is te voorzien in de periodieke aanpassing van deze gemeenschappelijke tarieven;	Overwegende dat dient te worden voorzien in de mogelijkheid om deze streeftarieven aan te passen om rekening te houden met de behoeften van de verschillende vormen van sectorieel beleid;
	Overwegende dat een onmiddellijke toepassing van deze streeftarieven in de nabije toekomst niet haalbaar is gezien de uiteenlopende situaties in de Lid-Staten; dat derhalve flexibiliteit van deze tarieven in de vorm van minimumtarieven geboden is om op 1 januari 1993 te komen tot een interne markt zonder grenzen;
	Overwegende dat de minimum- en streeftarieven dienen te worden aangepast aan de ontwikkeling van de prijzen en dat het wenselijk is deze besluiten door de Raad te laten nemen volgens een vereenvoudigde procedure;
Overwegende dat een verlaagd tarief dient te worden toegepast op niet-gedenatureerde alcohol welke wordt gebruikt voor de bereiding van parfums, toiletartikelen en cosmetica;	Ongewijzigd

(1) COM(87) 328 def.

OORSPRONKELIJKE VERSIE

Overwegende dat de accijns op halffabrikaten moet worden geheven aan de hand van hun volume;

Overwegende dat verschillende accijnstarieven moeten worden toegepast op stille wijn en mousserende wijn;

Overwegende dat de accijns op bier geheven moet worden aan de hand van de densiteit van het produkt,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Uiterlijk met ingang van 31 december 1992 passen de Lid-Staten gemeenschappelijke accijnstarieven toe op alcoholhoudende dranken en op de in andere produkten vervatte alcohol, in overeenstemming met deze richtlijn.

Artikel 2

De onder deze richtlijn vallende produkten zijn:

- alcohol en alcoholhoudende dranken, als gedefinieerd in Richtlijn . . .;
- halffabrikaten, als gedefinieerd in Richtlijn . . .;
- wijn, als gedefinieerd in Richtlijn . . .;
- bier, als gedefinieerd in Richtlijn

Artikel 3

De in deze richtlijn vastgestelde gemeenschappelijke accijnstarieven worden periodiek aangepast in overeenstemming met de vóór 1 januari 1989 in een richtlijn te geven voorschriften, welke zal worden vastgesteld door de Raad op basis van een voorstel van de Commissie.

GEWIJZIGDE VERSIE

Overwegende dat de meest geschikte methode om accijns te heffen op halffabrikaten is gebaseerd op het volume;

Overwegende dat het verbruik van mousserende wijn van andere aard is dan het verbruik van niet-mousserende wijn; dat overeenkomstig de gebruiken in de Lid-Staten op deze beide soorten produkten verschillende tarieven dienen te worden toegepast;

Overwegende dat in tal van Lid-Staten de methode van belastingheffing op bier verschilt van die op wijn; dat er niettemin een evenwicht moet zijn tussen de uit deze verschillende methoden voortvloeiende belastingniveaus;

Overwegende dat de enig mogelijke heffingsgrondslag voor de accijns op de alcohol die in andere dranken is vervat, het gehalte aan zuivere alcohol is;

Overwegende dat de Lid-Staten hun accijnstarieven eenzijdig kunnen wijzigen op voorwaarde dat deze hierdoor dichter bij de streeftarieven komen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De Lid-Staten passen voor de accijns op alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol streeftarieven toe volgens de in deze richtlijn vastgestelde regels.

Artikel 1 bis

Uiterlijk met ingang van 1 januari 1993 passen de Lid-Staten minimumaccijnstarieven toe volgens de in deze richtlijn vastgestelde regels.

Artikel 2

Ongewijzigd

Artikel 3

Om de twee jaar en voor de eerste maal uiterlijk op 31 december 1994 onderzoekt de Raad aan de hand van een verslag van de Commissie en in voorkomend geval op haar voorstel de streeftarieven en de minimumtarieven en brengt hij met eenparigheid van stemmen de nodige aanpassingen aan.

OORSPRONKELIJKE VERSIE

Artikel 4

1. Het gemeenschappelijke accijnstarief op alcohol die is vervat in andere alcoholhoudende dranken dan die welke worden bedoeld in de artikelen 5 tot en met 7 en in voedingsmiddelen, wordt vastgesteld op 1 271 ecu per hectoliter zuivere alcohol.

2. Een verlaagd tarief van 424 ecu per hectoliter zuivere alcohol wordt toegepast op niet-gedenatureerde ethylalcohol welke vervat is in parfums, toiletartikelen en cosmetica.

Artikel 5

Het gemeenschappelijk accijnstarief op halffabrikaten wordt vastgesteld op 85 ecu per hectoliter produkt.

Artikel 6

Het gemeenschappelijk accijnstarief op wijn wordt vastgesteld op:

- 17 ecu per hectoliter produkt voor wat betreft niet-mousserende wijn;
- 30 ecu per hectoliter produkt voor wat betreft mousserende wijn.

GEWIJZIGDE VERSIE

Artikel 4

Onverminderd de eerste alinea past de Raad om de twee jaar, en voor de eerste maal uiterlijk op 31 december 1994, met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement de tarieven aan ten einde de reële waarde ervan te behouden.

Het streeftarief voor de accijns op alcohol die is vervat in andere dranken dan die welke worden genoemd in de artikelen 5, 6 en 7 en in voedingsmiddelen, wordt vastgesteld op 1 398,1 ecu per hectoliter zuivere alcohol.

Artikel 4 bis

Het minimumaccijnstarief op alcohol die is vervat in andere dranken dan die welke worden genoemd in de artikelen 5 bis, 6 bis en 7 bis en in voedingsmiddelen, wordt vastgesteld op 1 118,5 ecu per hectoliter zuivere alcohol.

Artikel 5

Het streeftarief voor de accijns op halffabrikaten wordt vastgesteld op 93,5 ecu per hectoliter produkt.

Artikel 5 bis

Het minimumaccijnstarief op halffabrikaten wordt vastgesteld op 74,8 ecu per hectoliter produkt.

Artikel 6

Het streeftarief voor de accijns op wijn wordt vastgesteld op:

- 18,7 ecu per hectoliter produkt voor niet-mousserende wijn, en
- 33 ecu per hectoliter produkt voor mousserende wijn.

Artikel 6 bis

Het minimumaccijnstarief op wijn wordt vastgesteld op:

- 9,35 ecu per hectoliter produkt voor niet-mousserende wijn, en
- 16,5 ecu per hectoliter produkt voor mousserende wijn.

OORSPRONKELIJKE VERSIE

Artikel 7

Het gemeenschappelijk accijnstarief op bier wordt vastgesteld op 1,32 ecu per hectoliter/graad Plato eindprodukt bij een temperatuur van 15 °C.

Artikel 8

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie onverwijld in kennis van eventuele bepalingen van intern recht welke zij vaststellen op het door deze richtlijn bestreken gebied.

Artikel 9

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

GEWIJZIGDE VERSIE

Artikel 7

Het streeftarief voor de accijns op bier wordt vastgesteld op 1,496 ecu per hectoliter/graad Plato eindprodukt.

Artikel 7 bis

Het minimumaccijnstarief op bier wordt vastgesteld op 0,748 ecu per hectoliter/graad Plato eindprodukt.

Artikel 7 ter

Vanaf 1 januari 1993 kunnen de Lid-Staten hun accijnstarieven wijzigen op voorwaarde dat deze daardoor dichterbij de in deze richtlijn vastgestelde streeftarieven komen.

Artikel 8

Ongewijzigd

Artikel 9

Ongewijzigd

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot goedkeuring van het communautair actieprogramma voor de ontwikkeling van de voortdurende scholing

COM(89) 567 def.

(Door de Commissie ingediend op 20 november 1989)

(90/C 12/08)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 128,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de fundamentele doelstellingen van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding, genoemd in het tweede beginsel van Besluit 63/266/EEG van de Raad ⁽¹⁾, vooral betrekking hebben op de noodzaak tijdens de verschillende fasen van het beroepsleven een behoorlijk aangepaste beroepsopleiding, een voortgezette vorming en, in voorkomende gevallen, een omscholing en een herscholing te bevorderen; dat het tiende beginsel van Besluit 63/266/EEG vermeldt dat speciale maatregelen mogen worden genomen met betrekking tot de bijzondere problemen die bepaalde sectoren van het bedrijfsleven of bepaalde groepen van personen betreffen;

Overwegende dat de Europese Raad in zijn op 27 en 28 juni 1988 te Hannover gehouden vergadering bevestigde dat de verwezenlijking van de grote markt met een betere toegang tot de beroepsopleiding gepaard moet gaan; dat hij in zijn op 2 en 3 december 1988 te Rhodos gehouden vergadering onderstreepte dat de communautaire actie moet bijdragen aan de opwaardering van het beschikbare menselijk potentieel en de voorbereiding van de toekomstige technische veranderingen en aanpassingen; dat een hervorming van de opleidingssystemen, met inbegrip van de permanente scholing, een beslissende rol zal spelen bij de verwezenlijking van die doelstellingen; dat hij in zijn op 26 en 27 juni 1989 te Madrid gehouden vergadering vaststelde dat bij de Raad overeenstemming was bereikt over de voortdurende scholing;

Overwegende dat het Europese Parlement op 15 maart 1989 een resolutie over de sociale dimensie van de interne markt heeft aangenomen ⁽²⁾ waarin het de na-

druk legt op investeringen in de opleiding en opwaardering van het menselijk potentieel; dat het vooral van oordeel is dat de beroepsopleiding en het beheer van het menselijk potentieel beslissende factoren zijn voor de aanpassing van de ondernemingen aan de veranderingen en voor hun vermogen om daarop te reageren; dat het derhalve van essentieel belang is het bedrijfsleven tot investeringen op die gebieden aan te moedigen;

Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 5 juni 1989 inzake voortgezette beroepsopleiding ⁽³⁾ onderstreepte dat deze beroepsopleiding, als belangrijke factor van een economisch en sociaal beleid, in de strategie voor de totstandbrenging in 1992 van de interne markt, met inbegrip van de sociale dimensie ervan, en voor de economische en sociale samenhang een grote rol speelt; dat hij van oordeel is dat alle werknemers, naargelang daaraan behoefte bestaat, toegang tot de voortgezette beroepsopleiding moeten hebben en daarvan gebruik moeten kunnen maken; dat hij de Lid-Staten heeft verzocht, met inachtneming van de bevoegdheden van de betrokken partijen naar nationaal recht, een reeks passende maatregelen te nemen, respectievelijk te stimuleren; dat hij de Commissie heeft verzocht hem zo spoedig mogelijk een actieprogramma inzake voortdurende scholing voor te leggen;

Overwegende dat de bij de technische, economische en industriële veranderingen optredende versnelling in een context van grotere concurrentie alsmede het vooruitzicht van de voltooiing van de interne markt thans tot de ontwikkeling van de anticiperende en aanpassende rol van de voortdurende scholing en tot de versterking van de bestaande voorzieningen nopen;

Overwegende dat voor het bevorderen van gelijke kansen voor mannen en vrouwen gelijke toegang tot de voortdurende scholing een essentieel element is;

Overwegende dat het observeren van de ontwikkeling der vakbekwaamheden een onontbeerlijk element is voor het ontwikkelen van acties inzake beroeps- en voortdurende scholing die op de eisen van de arbeidsmarkt afgestemd zijn;

⁽¹⁾ PB nr. 63 van 20. 4. 1963, blz. 1338/63.

⁽²⁾ PB nr. C 96 van 17. 4. 1989, blz. 61.

⁽³⁾ PB nr. C 148 van 15. 6. 1989, blz. 1.

Overwegende dat een samenwerking tussen de Lid-Staten een geëigende weg is om deze in staat te stellen de voor alle werkers openstaande voorzieningen inzake voortdurende scholing te versterken, aan de opwaardering van het menselijk potentieel door opleiding en investering in het menselijk potentieel bij te dragen, de toegang tot de voortdurende scholing voor alle werkers aanzienlijk te ontwikkelen en door de bevordering van de Europese dimensie de door de voortdurende scholing vervulde functies van anticipering, aanpassing en maatschappelijke opwaardering te versterken; dat die samenwerking moet berusten op de in de Lid-Staten reeds actieve voorzieningen, zulks met eerbiediging van de diversiteit van de nationale rechtsstelsels en praktijken, met eerbiediging van de bevoegdheden naar nationaal recht van de betrokken partijen en met eerbiediging van de autonomie op contractueel gebied;

Overwegende dat de Gemeenschap aan de samenwerking tussen de Lid-Staten een belangrijke bijdrage kan leveren door ontwikkeling van een actieprogramma dat erop is gericht de door en in de Lid-Staten inzake voortdurende scholing ontwikkelde beleidsmaatregelen en activiteiten te ondersteunen en aan te vullen; dat dit programma dusdanig moet zijn opgezet dat er een daadwerkelijke wisselwerking tot stand komt met de taken en de bijstand van het Europees Sociaal Fonds ⁽¹⁾, de programma's EUROTECNET ⁽²⁾ en COMETT ⁽³⁾, het IRIS-netwerk ⁽⁴⁾ voor beroepsopleiding voor vrouwen in het vooruitzicht van 1992, alsmede de experimentele acties ten behoeve van de kleine en middelgrote ondernemingen ⁽⁵⁾;

Overwegende dat dit programma dusdanig moet worden opgezet dat alle bij de ontwikkeling van de voortdurende scholing betrokken partijen worden ingeschakeld en de door en in de Lid-Staten ontwikkelde nieuwe initiatieven op elkaar worden afgestemd; dat het programma dan ook twee elkaar aanvullende delen moet bevatten: een gemeenschappelijk kader van algemene beginselen en een reeks transnationale maatregelen; dat het gemeenschappelijk kader van algemene beginselen is bestemd voor het stimuleren van de convergentie tussen de door de overheden van de Lid-Staten genomen maatregelen, met name om tot een aanzienlijke verbetering van de toegang tot de voortdurende scholing te komen; dat de transnationale maatregelen bedoeld zijn om aan de inspanningen van de Lid-Staten voor het bevorderen van de ontwikkeling van de voortdurende scholing een aanzienlijke communautaire impuls te geven en om aan de door en in de Lid-Staten op het betrokken terrein ontwikkelde activiteiten een werkelijke communautaire toegevoegde waarde te geven;

Overwegende dat de sociale partners op communautair vlak (UNICE, CEEP, EVV) in aansluiting op het gemeenschappelijk advies van 6 maart 1987 inzake opleiding en motivatie thans aan een nieuw gemeenschappelijk advies werken dat hun richtsnoeren inzake voortdurende scholing nader aangeeft; dat het dan ook dienstig is deze sociale partners nauw bij de tenuitvoerlegging van het programma te betrekken om zo tot een synergie met de conclusies van de sociale dialoog te komen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Hierbij wordt een het tijdvak van 1 juli 1990 tot en met 31 december 1993 bestrijkend actieprogramma voor de ontwikkeling van de voortdurende scholing in de Gemeenschap goedgekeurd. Het actieprogramma heeft tot doel de door en in de Lid-Staten ter bevordering van de ontwikkeling van de voortdurende scholing ontwikkelde beleidsmaatregelen en activiteiten te ondersteunen en deze aan te vullen. Het is dusdanig opgezet dat alle betrokken partijen (ondernemingen, opleidingsinstellingen, sociale partners, overheden) worden ingeschakeld en hun inspanningen op de volgende doelstellingen worden geconcentreerd:

Alle werkers van de Europese Gemeenschap moeten tot beroepsopleiding toegang hebben en moeten daarvan gedurende hun gehele beroepsleven gebruik kunnen maken. In de voorwaarden voor toegang tot die opleiding mag geen op nationaliteit berustende discriminatie besloten liggen.

De bevoegde overheidsinstanties, de ondernemingen en de sociale partners moeten binnen het kader van hun bevoegdheden voorzieningen inzake voortdurende en permanente scholing treffen waardoor eenieder bijscholing kan volgen, met name gedurende een hem daartoe verleend scholingsverlof, en, vooral gezien de technische ontwikkelingen, zijn kunde en kennis kan vervolmaken, onderscheidenlijk nieuwe kunde en kennis kan verwerven.

Artikel 2

De doelstellingen van het programma zijn:

- a) aanmoediging van meer investeringen in voortdurende scholing en van een beter rendement, in het bijzonder door het ontwikkelen van innoverende partnerschappen die worden opgezet om overheden (vooral in de regio's), ondernemingen (vooral de kleine en middelgrote), sociale partners en individuele personen meer te sensibiliseren voor de voordelen die uit investering in opleiding voortvloeien;
- b) steun voor innovaties inzake het beheer van de opleiding, de methodologie of apparatuur en materiaal, vooral met het oog op het ontwikkelen van opleidingsacties voor de werknemersgroepen, bedrijfstakken of regio's van de Gemeenschap die thans nog op

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 15. 12. 1988, blz. 9, en PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. C 186 van 25. 6. 1983, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 13 van 17. 1. 1989, blz. 28.

⁽⁴⁾ PB nr. L 342 van 4. 12. 1987, blz. 35.

⁽⁵⁾ PB nr. L 239 van 16. 8. 1989, blz. 33.

het gebied van het niveau van deelneming aan en investering in opleidingen in de Gemeenschap een achterstand hebben;

- c) bevordering van de strategische planning en uitwerking van opleidingsacties waarbij uitdrukkelijk met de gevolgen van de voltooiing van de interne markt rekening wordt gehouden, in het bijzonder door steunverlening voor gezamenlijke transnationale en grensoverschrijdende opleidingsprojecten en door uitwisseling van gegevens en ervaringen;
- d) het leveren van een bijdrage tot doeltreffendere opleidingsvoorzieningen en tot een doeltreffender vermogen ervan om op de veranderingen op de arbeidsmarkt in de Gemeenschap in te spelen, zulks door versterking van de maatregelen op alle niveaus voor het volgen en analyseren van de ontwikkeling van de voortdurende scholing, het streven naar een betere prognose van de scholingsbehoeften en van de behoeften op het vlak van de beroepen en het zorg dragen voor een algemene en doeltreffende verspreiding van informatie over die tendensen.

Artikel 3

Het programma omvat, onder eerbiediging van het beginsel van de subsidiariteit twee elkaar aanvullende delen:

- a) een ter ondersteuning en aanvulling van het beleid en de maatregelen van de Lid-Staten bestemd gemeenschappelijk kader van algemene beginselen, ten einde rekening houdend met de bevoegdheden naar nationaal recht van de betrokken partijen, de ontwikkeling van de voortdurende scholing te bevorderen; deze beginselen zijn vervat in artikel 5;
- b) een reeks op communautair vlak ten uitvoer gelegde transnationale maatregelen, bestemd ter ondersteuning en aanvulling van de door en in de Lid-Staten ontwikkelde activiteiten; deze maatregelen zijn beschreven in artikel 6 en in de bijlage.

Artikel 4

In de zin van deze beschikking wordt verstaan onder het begrip:

- voortdurende scholing: in algemene zin elke beroepsopleidingsactie waaraan door werkers van de Europese Gemeenschap gedurende hun gehele beroepsleven wordt deelgenomen. De acties zijn gericht op een van de volgende drie functies, naar gelang van het geval, binnen of buiten de onderneming:
 - één die is gericht op permanente aanpassing aan de ontwikkeling van de beroepen en de inhoud van de functies en aldus op verbetering van de vakbekwaamheden en kwalificaties, en die onontbeerlijk is om de concurrentiepositie van het Europese bedrijfsleven en het personeel ervan te versterken;

- één die is gericht op maatschappelijke opwaardering ten einde grote aantallen werkers in staat te stellen om uit de met beroepskwalificatie verband houdende impasses te geraken en om hun situatie te verbeteren;

- één die preventief is gericht ten einde vooruit lopen op de gevolgen van de totstandbrenging van de interne markt en de moeilijkheden te overwinnen waaraan de sectoren en ondernemingen die een economische of technologische herstructurering ondergaan, het hoofd moeten bieden;

- onderneming: alle soorten economische bedrijvigheid, zowel grote als kleine en middelgrote ondernemingen, ongeacht de rechtsvorm ervan en de bedrijfstak waartoe zij behoren;

- opleidingsinstelling: elk type van overheids-, semi-overheids- of particuliere instelling waarin acties inzake beroepsopleiding, bijscholing, nascholing of omscholing worden uitgevoerd, ongeacht de daaraan in de Lid-Staten gegeven benaming. Bij uitbreiding wordt onder „opleidingsinstelling” tevens begrepen: beroepsverenigingen en autonome economische organisaties (met name Kamers van Koophandel en/of de equivalenten daarvan) die voor derden opleidingscursussen organiseren;

- werker: eenieder die inkomen uit arbeid geniet, zelfstandigen inbegrepen.

Artikel 5

1. Het gemeenschappelijk kader van algemene beginselen alsook de in artikel 6 bedoelde transnationale maatregelen dragen, rekening houdend met de bevoegdheden van de betrokken partijen naar nationaal recht en met eerbiediging van de contractuele stelsels, bij tot de stimulering van de convergentie van de door de Lid-Staten overeenkomstig hun rechtsstelsels en nationale praktijken genomen, respectievelijk vastgestelde maatregelen, bepalingen en nieuwe initiatieven die bedoeld zijn:

- a) ter bevordering van de Europese dimensie van acties voor de versterking van de tot de voortdurende scholing behorende functies op het gebied van anticipatie, aanpassing en maatschappelijke opwaardering;
- b) om in overleg met de sociale partners te waarborgen dat de minst geschoolde werkers, ongeacht hun rechtspositie, voor acties van voortdurende scholing in aanmerking komen zodat zij het eerste scholingsniveau kunnen bereiken;
- c) ter bevordering van werkelijk gelijke kansen voor mannen en vrouwen bij de toegang tot de voortdurende scholing;
- d) ter versterking van de mechanismen voor aansporing tot investering in voortdurende scholing door het bedrijfsleven, en vooral door kleine en middelgrote ondernemingen;

- e) om, rekening houdend met het standpunt van de sociale partners, op alle niveaus naar een betere observatie van de ontwikkelingen op scholingsgebied en naar meer convergentie tussen de doelstellingen van beroepsopleiding en werkgelegenheid te streven;
- f) ter bevordering, langs de weg van methoden die op de nationale omstandigheden en gebruiken zijn afgestemd, en zo nodig etappegewijs, van het aanbod inzake voortdurende scholing en ter versterking van de bestaande voorzieningen inzake voortdurende scholing, ten einde in de specifieke behoeften van de kleine en middelgrote ondernemingen te voorzien en aan de door de sociale partners op alle niveaus geuite verlangens ten aanzien van nieuwe vormen van partnerschap te beantwoorden;
- g) ter garanderen van gelijke kansen ten aanzien van de toegang tot de voortdurende scholing voor elke werker die van een der Lid-Staten ingezetene is;
- h) ter bevordering van het individueel recht op voortdurende scholing onder door elke Lid-Staat vast te stellen voorwaarden.

2. Binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de datum van deze beschikking, en nadien jaarlijks, dienen de Lid-Staten aan de Commissie een verslag voor te leggen over de activiteiten waarmee voor de toepassing van dit gemeenschappelijk kader van algemene beginselen is begonnen, met inbegrip van alle nuttige informatie over de bestaande voorzieningen voor het bevorderen van de voortdurende scholing alsmede over de niveaus en de wijze van financiering daarvan. Deze verslagen en de synthese daarvan worden te zamen met de nationale overheidsinstanties in overleg met de sociale partners geëvalueerd.

Artikel 6

Ten einde aan de inspanningen van de Lid-Staten voor het bevorderen van de ontwikkeling van de voortdurende scholing een aanzienlijke communautaire impuls te geven, en om aan de acties door en in de Lid-Staten een daadwerkelijke communautaire toegevoegde waarde te geven, neemt de Commissie de volgende transnationale maatregelen:

1. Steun voor innovatie op het gebied van voortdurende scholing.

2. Analyse, volgen en evaluatie van de ontwikkeling van de voortdurende scholing en de verbetering van de toegang daartoe; prognoses omtrent de ontwikkelingen inzake scholing en beroepen.

3. Aanvullende flankerende maatregelen.

De wijze van uitvoering van die maatregelen is in de bijlage beschreven.

Artikel 7

Met ingang van 1 januari 1991 worden de jaarlijkse kredieten die voor de bijdrage van de Gemeenschap aan de acties van het programma nodig zijn, in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure vastgesteld. Die kredieten zijn bestemd voor de financiering van de onderscheiden, in de bijlage nader beschreven acties, met inbegrip van de voor verlening van technische bijstand op Gemeenschapsniveau en voor het voortdurend volgen en evalueren van het programma speciaal getroffen maatregelen.

De voor de eerste twee jaren van het programma nodig geachte kredieten maken deel uit van de toekomstige begrotingen in het kader van de gezamenlijk door de drie Instellingen in juni 1988 goedgekeurde Financiële vooruitzichten 1988-1992 en van de ontwikkeling daarvan.

Artikel 8

1. De Commissie zal een beroep doen op de bijstand van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (CEDEFOP) overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad (¹).

2. De Commissie legt aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en aan het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding vóór 30 juni 1992 een tussentijds verslag over de lanceringsfase voor en vóór 30 juni 1994 een eindverslag over de tenuitvoerlegging van het programma.

Artikel 9

De Commissie voert het programma uit overeenkomstig de in de bijlage vervatte bepalingen.

Artikel 10

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

(¹) PB nr. L 39 van 13. 2. 1975, blz. 1.

BIJLAGE

COMMUNAUTAIR ACTIEPROGRAMMA VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE VOORTDURENDE SCHOLING

De volgende maatregelen worden ten uitvoer gelegd:

ACTIE I

Steun voor innovatie bij voortdurende scholing

a) *Synergie bij innovatie*

De Gemeenschap kan voor activiteiten met een communautaire dimensie en voor de werking van het Europees netwerk van transnationale acties steun verlenen ten einde alle mogelijke vormen van partnerschappen tussen de betrokken partijen te stimuleren, het opzetten, organiseren en evalueren van de acties inzake voortdurende scholing te verbeteren, waarbij een en ander aan de algemene doelstellingen van het programma wordt getoetst, en ten einde de overdracht van kennis en know-how in de Gemeenschap te bevorderen. De Lid-Staten dragen zorg voor het opzetten en de financiering van de eigenlijke transnationale acties en voor de opnemings van de door het Europees Sociaal Fonds mede te financieren acties in de communautaire bestekken. De bijstand van het programma heeft tot doel op communautaire schaal de banden tussen de acties te ontwikkelen en te verbeteren door middel van activiteiten op het gebied van activering, samenwerking en verspreiding van kennis. Wat de activeringsactiviteiten betreft, kan de bijstand van de Gemeenschap worden verleend voor:

- i) een uitwisselingsprogramma voor het stimuleren van de snelle verspreiding van innovaties op het gebied van voortdurende scholing en het bevorderen van de Europese dimensie van bepaalde opleidingsacties die op een aanzienlijke verbetering van de toegang tot de voortdurende scholing gericht zijn; de Gemeenschap kan steun verlenen door middel van beurzen voor stages in ondernemingen of in opleidingsinstellingen in een andere Lid-Staat ten behoeve van voltijdse opleiders, kaderleden van afdelingen „Menselijk potentieel” en vertegenwoordigers van het ondernemingspersoneel, alsook ten behoeve van opleidingspecialisten van de regionale consortia;
- ii) werkzaamheden ter voorbereiding, in nauwe samenwerking met ondernemingen of groepen van ondernemingen van verschillende Lid-Staten, van het opzetten en uitwerken van transnationale of grensoverschrijdende modelprojecten inzake voortdurende scholing, welke projecten bedoeld zijn voor de bevordering van zowel de overdracht van kennis en know-how in de Gemeenschap als de prioritaire aanpassing daarvan aan de behoeften van de KMO, waarbij uitdrukkelijk met de gevolgen van de voltooiing van de interne markt rekening wordt gehouden, en die geconcentreerd zijn op de geografische mobiliteit van de werkers, de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, de prognose van beroepen en beroepskwalificaties en het opzetten van opleidingen met een communautaire dimensie.

b) *Sectorieel onderzoek naar opleidingsplannen*

De Gemeenschap kan steun verlenen voor sectoriële enquêtes naar de opleidingsplannen, waarbij de volgende thema's worden behandeld: methoden voor het opstellen van opleidingsplannen op ondernemingsvlak; afweging kosten/doeltreffendheid van de opleiding op ondernemingsvlak; ondernemingsovereenkomsten en praktijken; voor het ontwikkelen van de opleiding en het verbeteren van de toegang van deeltijdse werkers met weinig scholing en met een onzekere positie gebruikte technieken.

c) *Financiële bijdrage van de Gemeenschap*

Deze blijft beperkt tot de rechtstreeks met de punten a) en b) samenhangende kosten. De Gemeenschap kan de kosten dekken van het beheer van het Europees netwerk, van de samenwerkingsactiviteiten (conferenties, studiebijeenkomsten, werkvergaderingen) alsook van de activiteiten voor kennisverspreiding (publikaties, video); wat de activeringsactiviteiten betreft (stagebeurzen), blijft de bijdrage van de Gemeenschap beperkt tot de directe kosten voor de mobiliteit en mag per beurs en per begunstigde voor stages van ten hoogste drie maanden niet meer dan 7 500 ecu belopen. Werkzaamheden ter voorbereiding van het opzetten en het uitwerken van transnationale of grensoverschrijdende modelprojecten inzake voortdurende scholing: de bijdrage van de Gemeenschap voor transnationale of grensoverschrijdende projecten die ten hoogste twee jaar duren, blijft beperkt tot 50 % van de subsidiabele uitgaven, met een maximum van 100 000 ecu per jaar en per project.

De Gemeenschap kan de kosten van het opzetten, uitvoeren en evalueren van de sectoriële enquêtes voor haar rekening nemen tot een maximum van 0,5 miljoen ecu per enquête en voor de hele duur daarvan.

ACTIE II

Analyse, observatie, evaluatie en prognose

- a) *Voorzieningen voor het analyseren en volgen van de toepassing van het gemeenschappelijk kader van algemene beginselen*

Ter ondersteuning van de verslagen die door de Lid-Staten over de toepassing van het gemeenschappelijk kader van algemene beginselen worden voorgelegd, is de Gemeenschap met behulp van EUROSTAT voornemens met verbetering van de bestaande statistische instrumenten en van de gegevensvergaring een enquête naar de voortdurende scholing en de daaruit voortvloeiende beroepsbekwaamheid op te zetten en uit te voeren. Die enquête moet onder meer de basisgegevens verstrekken betreffende het aantal opgeleiden, de stageduur, het bereikte bekwaamheidsniveau, de opleidingskosten en de financieringswijze.

- b) *Analyse van het contractuele beleid op het stuk van de voortdurende scholing*

De Gemeenschap is voornemens de totstandbrenging te steunen van een coherent analytisch overzicht van in de Lid-Staten voorkomende praktijken, bepalingen van overeenkomsten, collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden inzake voortdurende scholing op alle niveaus van het arbeidsovereenkomstenbeleid. Het overzicht dient om innoverende overeenkomsten te ontdekken en daaraan bekendheid te geven.

Ter stimulering van de verspreiding van vernieuwende overeenkomsten kan de Gemeenschap door middel van beurzen steun verlenen voor uitwisselingen van werkers in de sector „sociale betrekkingen” (leden van de sociaal-economische organisaties) bij een organisatie van de sociale partners of bij een paritair orgaan van een andere Lid-Staat.

- c) *Prognoses omtrent de ontwikkelingen op het gebied van beroepsbekwaamheden en beroepen*

Uitgaande van hetgeen reeds door het CEDEFOP op dit gebied werd ontwikkeld en met hulp van CEDEFOP kan een netwerk van in het analyseren van en het opstellen van prognoses omtrent de ontwikkelingen inzake beroepsbekwaamheden en beroepen gespecialiseerde deskundigen van hoog niveau worden belast zowel met werkzaamheden voor het bevorderen van de vergelijkbaarheid en de convergentie van de methoden voor het analyseren van de opleidingsbehoeften en van de veranderingen op de arbeidsmarkt, als met de ontwikkeling van een gemeenschappelijk analytisch overzicht.

- d) *Financiële bijdrage van de Gemeenschap*

Deze blijft beperkt tot de rechtstreeks met de punten a), b) en c) samenhangende kosten. De Gemeenschap kan de kosten dekken van de EUROSTAT-enquête, de analytische overzichten van de overeenkomsten en de prognoses inzake beroepsbekwaamheden en beroepen. Wat de beurzen voor uitwisselingen betreft, blijft de financiële bijdrage van de Gemeenschap beperkt tot de directe kosten voor de mobiliteit en mag voor uitwisselingen van ten hoogste drie maanden per beurs en per begunstigde niet meer dan 7 500 ecu belopen.

ACTIE III

Aanvullende flankerende maatregelen

De flankerende maatregelen hebben betrekking op het volgen van de tenuitvoerlegging van het programma, de technische bijstand en de evaluatie van de verwerkelijking van de algemene doelstellingen van het programma, alsook op het overleg met degenen die bij de overheidsinstanties, sociale partners en ondernemingen voor de opleiding verantwoordelijk zijn.

De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan 100 % van de werkelijke uitgaven belopen.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(90/C 12/09)

I. Inschrijving

1. Er wordt een inschrijving voor de restitutie bij uitvoer gehouden als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 voor de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1124/77 bedoelde zones II a) en III en voor de Duitse Democratische Republiek van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst, van de GN-codes 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 en 1006 30 96.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie (¹), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 379/89 (²), kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 15 000 ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 105/90 van de Commissie (³).

II. Termijn

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 26 januari 1990, en verstrijkt op 1 februari 1990 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van offertes gaat in op 15 juni 1990 en verstrijkt op 21 juni 1990 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

Voor de perioden van 30 maart 1990 tot en met 5 april 1990 kunnen geen offertes worden ingediend.

3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. Offertes

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telexbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de onder II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:
 - Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktorde-
nung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt
am Main (telex 411475, 416044),
 - Office national interprofessionnel des céréales, 21,
avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex
OFIBLE A 270807 F),
 - Ministero per il commercio con l'estero, Direzione
generale import-export, Divisione II, viale Shake-
speare, I-00100 Roma (telex MINCOMES
610083),
 - Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten,
Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex
HOVAKKER 32579),
 - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw
(BDBL), Trierstraat 82, B-1040 Brussel (telex
OBEA 24076),
 - Intervention Board for Agricultural Produce,
Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading
RG1 7QW, Berks (telex 848302),
 - The Department of Agriculture and Fisheries, Ce-
reals Division, Agriculture House, Kildare Street,
IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607),
 - Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiks-
borggade 18, DK-1360 København K (telex 15137
DK),
 - Service d'économie rurale, Office du blé, 113-115,
rue de Hollerich, L-Luxembourg (telex AGRIM
LUX 2537),
 - Ministry of Agriculture, 2 Acharnon Street,
Athens (telex 216185 en 216186/YG GR),
 - Servicio Nacional de Productos Agrarios
(SENPA), calle Beneficencia 8, Madrid 28004
(telex 23427 SENPA E).

(¹) PB nr. L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

(²) PB nr. L 44 van 16. 2. 1989, blz. 22.

(³) PB nr. L 13 van 17. 1. 1990, blz. 6.

Offertes die niet per telexbericht of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst naar bepaalde in Verordening (EEG) nr. 105/90 bedoelde derde landen — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken Lid-Staat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte en het bewijs bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 584/75, moeten worden gesteld in de officiële taal of in één van de officiële talen van de Lid-Staat bij de bevoegde instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de Lid-Staat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd, en die voor de betrokken, naar bepaalde in Verordening (EEG) nr. 105/90 bedoelde derde landen te exporteren hoeveelheid is gegund.

VI. Opmerking

De koersen voor de omrekening in Ecu voor de in nationale munteenheid ingediende offertes zijn die welke van toepassing zijn in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(90/C 12/10)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 268 van 20 oktober 1989)

Bladzijde 6, punt 1, van titel I „Inschrijving” wordt gelezen:

- „1. Er wordt een inschrijving voor de restitutie bij uitvoer gehouden als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 voor de zones I, II b), IV, V, VI en zone VIII, met uitzondering van Guyana, Madagascar en Suriname, bedoeld in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1124/77, van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst, van de GN-codes 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 en 1006 30 96.”
-

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ZEVENTIENDE VERSLAG OVER HET MEDEDINGINGSBELEID

Het Verslag over het mededingingsbeleid wordt jaarlijks door de Commissie van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd ten einde te beantwoorden aan een door het Europese Parlement in zijn resolutie van 7 juni 1971 geuit verzoek. Dit verslag, dat bij het Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschappen wordt gevoegd, is bedoeld om een overzicht te geven over het in het afgelopen jaar gevoerde mededingingsbeleid.

Het eerste deel behandelt de toepassing van dit beleid in het algemeen. Het tweede deel gaat over het mededingingsbeleid jegens de ondernemingen. Het derde deel bespreekt het mededingingsbeleid in verband met de steunmaatregelen van de Staat ten aanzien van de ondernemingen. Het vierde deel ten slotte gaat over de ontwikkeling van de concentratie, de mededinging en het concurrentievermogen in de Gemeenschap.

343 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

Catalogusnummer: CB-50-87-340-NL-C ISBN: 92-825-8089-X

Vastgestelde prijs in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 15



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

